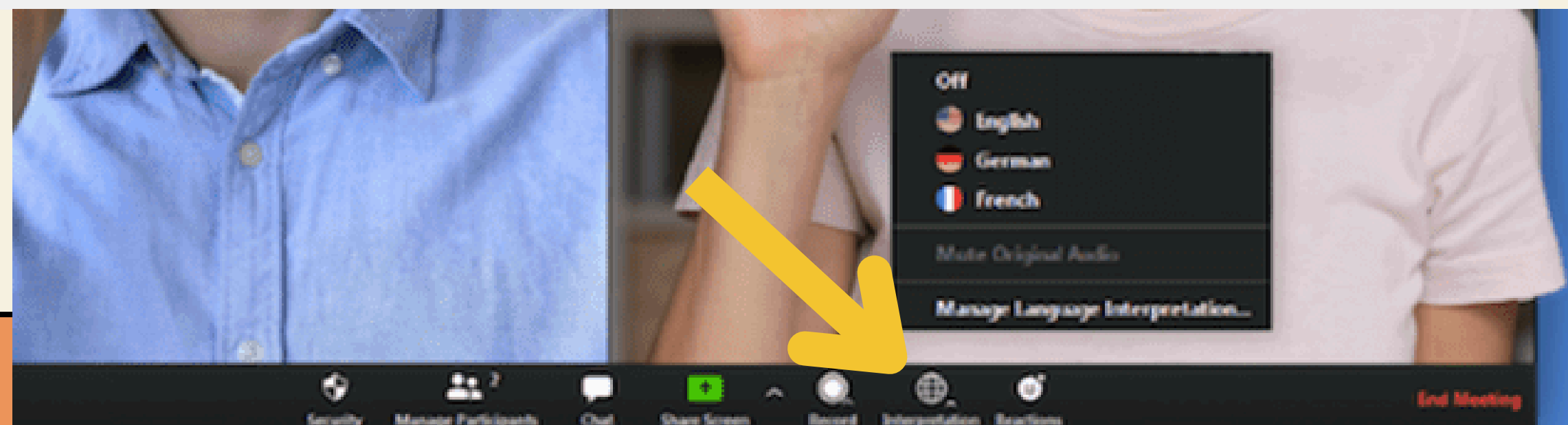


- To participate in English, click the “Interpretation” icon and select English.
- Para entrar no canal em português, clique no ícone “Interpretation” e selecione “Portuguese”
- Si alguien desea interpretación en español, haga clic en “Interpretation” y seleccione “Spanish”
- Pou rantre nan chanèl kreyòl ayisyen an, klike sou ikòn “Interpretation” an epi chwazi “Haitian Creole”
- 要以普通话参加会议，请单击口语图标并选择 “Chinese”.
- Để vào kênh bằng tiếng Việt, hãy nhấp vào biểu tượng “Interpretation” và chọn “Vietnamese”.





ACCESO LINGÜÍSTICO

**Departamento de Recursos
Agrícolas de Massachusetts
("MDAR")**



¿Qué es la justicia medioambiental para el “MDAR”

La justicia medioambiental es la **igualdad de protección** y la **participación significativa** de todas las personas en el desarrollo, implementación y aplicación de las leyes, regulaciones y políticas medioambientales, así como en la **distribución equitativa de los beneficios medioambientales**.



La participación significativa incluye el acceso lingüístico.



¿Con quién puedo ponerme en contacto para solicitar servicios lingüísticos?

El Departamento de Recursos Agrícolas de Massachusetts cuenta con **un coordinador de acceso lingüístico designado**.

Coordinador interno de justicia ambiental:
Olivia.Palmer@Mass.gov



¿Dónde estamos ahora?

- Protocolo de traducción/interpretación
- Formación del personal
- Material pretraducido
- Curso de español para mercados de agricultores de MDAR
- Servicios de accesibilidad



¿Cómo solicito un servicio lingüístico?

Opción 1: Complete nuestro formulario en línea.



Name

First Name

Last Name

Phone

Which document or section of document would you like translated?*

Which language would you like the document translated to?*

☐ Español(Spanish)

☐ Português (Portuguese)

☐ 中国 (简体中文) Chinese (Simplified)





Opción 2: Comuníquese con cualquier miembro del personal de MDAR a través de:

- Correo electrónico
- Teléfono
- En persona
- ¡Etc.!

Asegúrese de incluir...

- El **idioma** requerido
- El **documento** que necesita traducir O el **evento** para el que necesita servicios de interpretación
- Su **información de contacto**



Opción 3: Para seminarios web o eventos con inscripción en línea...

¡Indique su solicitud de idioma en su formulario de inscripción!



Webinar Registration

[f](#) [t](#) [in](#) [✉](#)

Topic	Join Test Webinar
Description	Deneme yapıyorum
Time	Jan 4, 2021 01:00 PM in Istanbul

* Required information

First Name *	Last Name *
Email Address *	Confirm Email Address *
Address	City



Recordatorio: ¡Todas las páginas de Mass.Gov pueden traducirse automáticamente!

The Department's mission is to help keep the Massachusetts food supply safe and secure, and to work to keep Massachusetts agriculture economically and environmentally sound.

Select Language	Greek	Hindi	Thai
Albanian	Arabic	Chinese (Simplified)	Chinese (Traditional)
French	German	Hebrew	Japanese
Korean	Laotian	Malayalam	Portuguese
Russian	Spanish	Tamil	Telugu
Ukrainian	Urdu	Vietnamese	

¿Qué hacemos una vez que recibimos una solicitud?

- 1. El Coordinador de Acceso Lingüístico (LAC) de MDAR determinará si podemos buscar servicios de uno de nuestros proveedores bajo contrato estatal.**





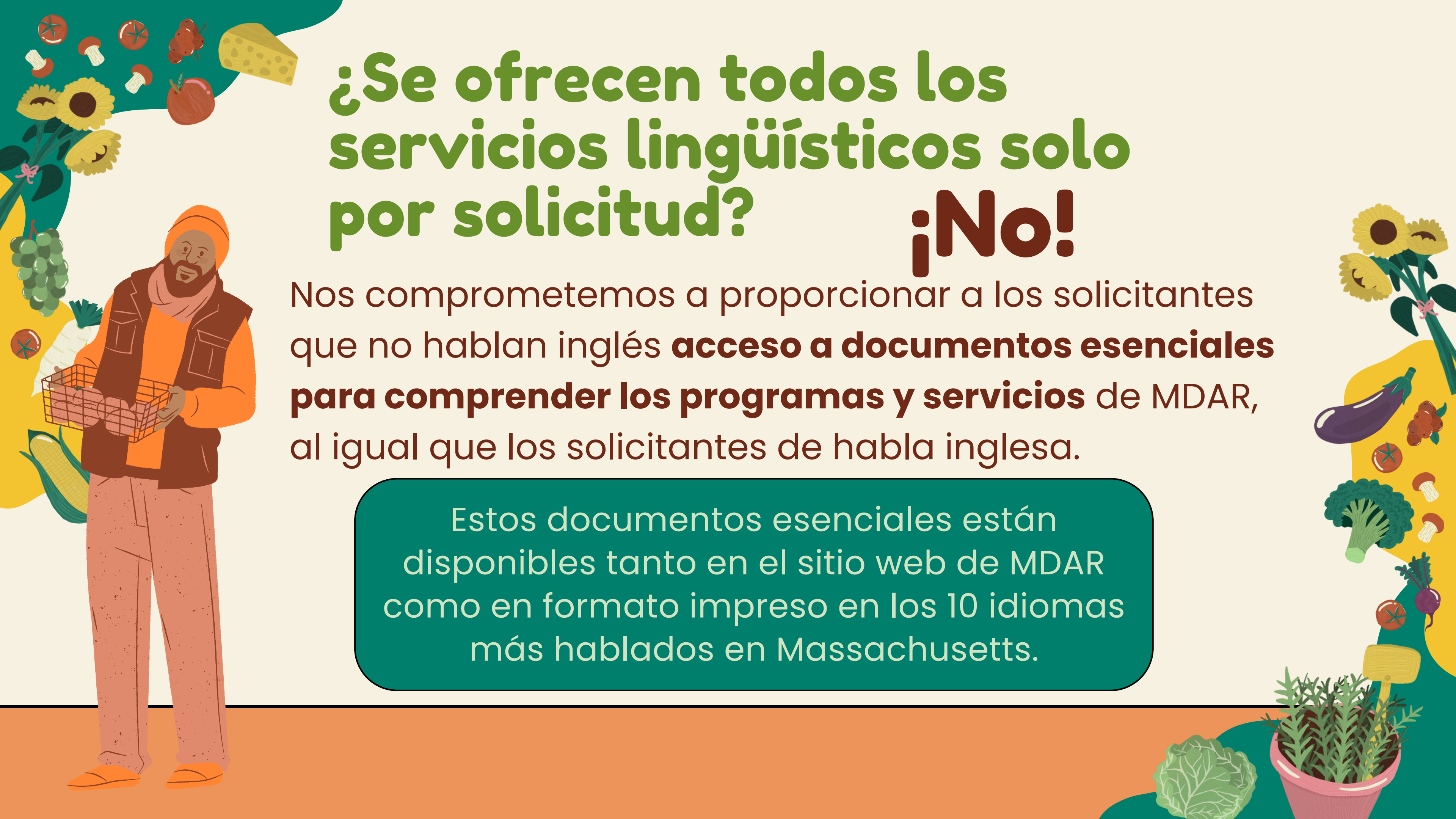
2. El LAC de MDAR trabajará para asegurar el servicio de idiomas de manera oportuna...

Tenga en cuenta que...

- *Los servicios de traducción pueden tardar entre 5 y 7 días hábiles en ser entregados al solicitante.*
- *Se puede organizar un intérprete telefónico en 1 o 2 días hábiles.*
- *Los intérpretes en persona pueden tardar hasta 14 días en ser contratados.*

... Por favor, haga las solicitudes de servicios lingüísticos tan pronto como sea posible!





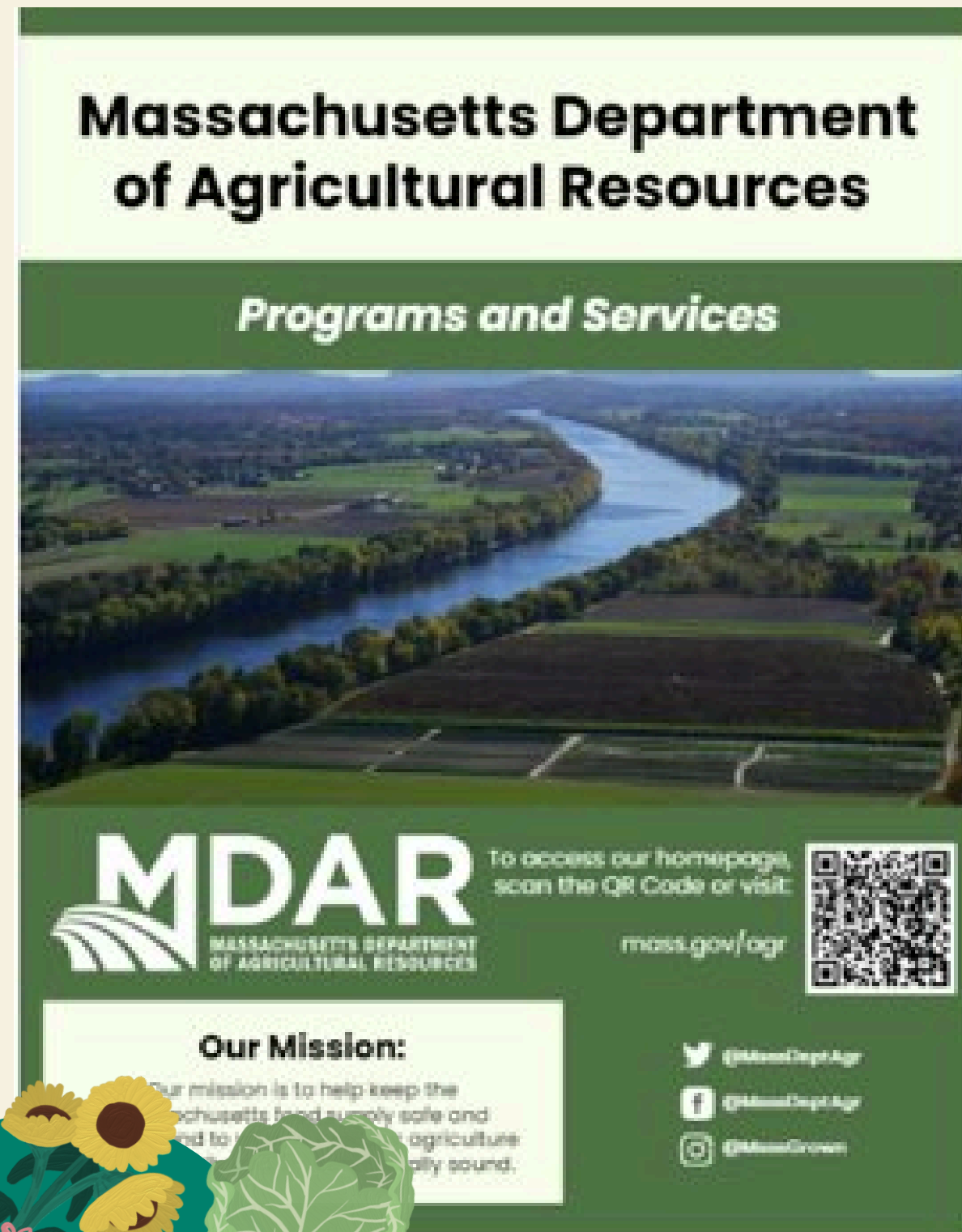
¿Se ofrecen todos los servicios lingüísticos solo por solicitud? ¡No!

Nos comprometemos a proporcionar a los solicitantes que no hablan inglés **acceso a documentos esenciales para comprender los programas y servicios** de MDAR, al igual que los solicitantes de habla inglesa.

Estos documentos esenciales están disponibles tanto en el sitio web de MDAR como en formato impreso en los 10 idiomas más hablados en Massachusetts.

Estos documentos vitales incluyen...

Nuestros programas y servicios Folleto + volante

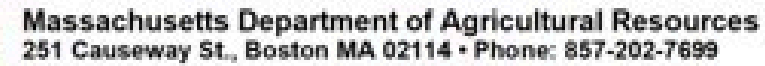


MDAR Overview of Programs and Services Booklet

(English, PDF 15.5 MB)

[Kriolu di Cabo Verde](#) | [简体中文](#) | [繁體中文](#) | [Kreyòl ayisyen](#) | [Lus Hmoob](#) | [ភាសាខ្មែរ](#) | [Português, Portugal](#) | [Soomaali](#) | [Español](#) | [Tiếng Việt](#)

[Translate labels](#)



This document is important and should be translated immediately. If you need this document translated, please contact MDAR's Environmental Justice Coordinator at the email listed below.



Este documento es importante y debe ser traducido inmediatamente. Si necesita este documento traducido, Comuníquese con el Coordinador de Justicia Ambiental de MDAR en el correo electrónico que se indica a continuación.



Este documento é importante e deve ser traduzido imediatamente. Se você precisa deste documento traduzido, contacte o Coordenador de Justiça Ambiental da MDAR no e-mail listado abaixo.



這份文件很重要，應立即翻譯。如果您需要翻譯此文件，請通過下面列出的電子郵件聯繫 MDAR 的環境正義協調員。



本文件非常重要，应立即翻译。如果您需要翻译这份文件，请通过下面列出的电子邮件与MDAR的环境司法协调员联系。



Dokiman sa-a se yon bagay enpòtan epi yo ta dwe tradui imedyatman. Si ou bezwen dokiman sa a tradui, tanpri kontakte Koòdonatè Jistis Anviwònman MDAR nan imèl ki nan lis anba a.



Tài liệu này rất quan trọng và cần được dịch ngay lập tức. Nếu bạn cần dịch tài liệu này, vui lòng liên hệ với Điều phối viên Tư pháp Môi trường của MDAR theo email được liệt kê dưới đây.



ឯកសារនេះ គឺជា លំហូរការងារ រវាង គ្នា បកប្រែ មាតិកា
នៃ អ្នកប្រកាស ឯកសារនេះ



Es documento é importante e deve ser traduzido imediatamente. Se bo precisa des documento traduzido, Entra en kontakto ku Kordenador de Justisa Ambiental de MDAR na e-mail listadu dibaxu.



Этот документ важен и должен быть немедленно переведен. Если вам нужен перевод этого документа, свяжитесь с координатором экологической справедливости MDAR по электронной почте, указанной ниже.



이 문서는 중요하므로 즉시 번역해야 합니다. 이 문서를 번역해야 하는 경우 아래 나열된 이메일로 MDAR 환경 위생 코디네이터에게 문의하십시오.



Այս փաստաթուղթը կարևոր է և պետք է ամփոփապես թարգմանվի: Եթե Ձեզ անհրաժեշտ է այս փաստաթուղթը թարգմանել, ինչպես նաև կապվել MDAR քննադատականության սահմանադրական համակարգը ինչպես ստորև նշված է:



Ce document est important et devrait être traduit immédiatement. Si vous avez besoin de ce document traduit, s'il vous plaît communiquer avec le coordinateur de l'assainissement environnemental du MDAR à l'adresse e-mail indiquée ci-dessous.



Dieses Dokument ist wichtig und sollte sofort übersetzt werden. Sofern Sie die Übersetzung von diesem Dokument benötigen, Bitte wenden Sie sich unter der unten aufgeführten E-Mail-Adresse an den MDAR-Koordinator für Umwelthygiene.



यह दस्तावेज़ महत्वपूर्ण है और इसका तुरंत अनुवाद किया जाना चाहिए। यदि आप इस दस्तावेज़ का अनुवाद चाहते हैं, तो कृपया नीचे सूचीबद्ध ईमेल पर एमडीएआर के पर्यावरण न्याय समन्वयक से संपर्क करें।

Contact Rebecca Davidson, Environmental Justice Contact, Rebecca.Davidson@Mass.gov

Mass Animal Fund Resources – Apoya a los animales en Massachusetts, incluyendo vales para esterilización/castración.

ACO/Provider Requester Name:	Priority? Yes ☐ or No ☐
Requester Email:	Priority Reason:

Date requested:	
# of vouchers:	

MASS ANIMAL FUND SPAY/NEUTER/VACCINATION ASSISTANCE REQUEST
* Completed applications must be submitted to local animal control officers or a veterinary provider.
INCOMPLETE applications and applications submitted directly to Mass cannot be processed.

Required Owner Information	
NAME:	
ADDRESS:	
CITY:	ZIP:
PHONE:	EMAIL:
INCOME ELIGIBILITY	Do you receive public assistance? Y ☐ N ☐ If yes, what programs?
If you are not receiving financial assistance, please describe your financial need below (include household income, # of people)	
Owner Signature:	

Required Animal Information	
	CAT ☐ DOG ☐
Age:	Male ☐ Female ☐
r/Rescue Org. ☐ Bred at Home ☐	
ar ☐ Other (Please Describe)	
Shop, provide the following information:	
Did you pick up this pet in MA? Yes ☐ No ☐	
n by a vet?	
s needing assistance? Please list.	

FOR ACO OR PROVIDER
Forms to Kyle.Baron@mass.gov
Fax: 617-626-1790
Entered on Wait



Owned Animal Voucher Request - (English, PDF 297.08 KB)

[العربية](#) | [Kriolu di Cabo Verde](#) | [简体中文](#) | [Français](#) | [Kreyòl ayisyen](#) | [ភាសាខ្មែរ](#) | [Português, Brasil](#) | [Português, Portugal](#) | [Русский](#) | [Español](#) | [Tiếng Việt](#) | [Translate labels](#)

DO YOU ALREADY HAVE A MASS ANIMAL FUND VOUCHER?

Already have a voucher and need to schedule surgery? Visit our Spay/Neuter Provider page to find a participating veterinarian.

<https://www.mass.gov/info-details/find-a-veterinary-provider>

All services are by appointment only. make sure part 1-Owner/Pet Information on the voucher is filled out completely and presented at the time of surgery.

If you have any questions or need assistance with scheduling please contact our Community Liaison Kyle Baron at 617-626-1790

MASSACHUSETTS ANIMAL FUND
DEPARTMENT OF AGRICULTURAL RESOURCES
100 CAMBRIDGE STREET, 9TH FLOOR
BOSTON, MA 02114

Sheri.Gustafson@mass.gov
617-626-1740

Kyle.Baron@mass.gov
617-626-1790

FOLLOW US

www.mass.gov/animalfund
www.facebook.com/massanimalfund
www.twitter.com/line33f



SPAY/NEUTER ASSISTANCE PROGRAM



#LINE33F

INVEST IN THE RESPONSIBLE CARE OF ANIMALS

WWW.MASS.GOV/ANIMALFUND





Mosquito Resources – Manténgase informado sobre las medidas a tomar para protegerse contra los mosquitos...

CONSUMER INFORMATION BULLETIN MOSQUITO AND TICK CONTROL



o mosquitoes and ticks safe?

performed properly and carefully, the degree of risk is greatly reduced; however, synthetic or organic are, by design, can pose some risk. Therefore, the use of pesticides can vary from one pesticide product to another, and individuals may be exposed to different levels of exposure. Although there is usually minimal risk to people and pets, it is important to take precautions to avoid potential problems.





¡y muchos más!

Puede ver **una lista completa de los materiales traducidos del MDAR** en esta página web:

TABLE OF CONTENTS

- ✓ Resources for Farmers and Producers
- ✓ Best Practices for Animal Health
- ✓ Rabies Information
- ✓ Mass Animal Fund
- ✓ Pest Information and Services
- ✓ Produce Safety and Management
- ✓ Land Access
- ✓ MassGrown Resources
- ✓ Agricultural Marketing Opportunities and Information



¿Cómo se responsabiliza el MDAR?

La **Orden Ejecutiva** n.º 615 para aumentar el acceso lingüístico en las agencias estatales nos obligó a presentar un **Plan de Acceso Lingüístico** a la Oficina de Acceso y Oportunidades

En respuesta, el MDAR creó este Plan de Acceso Lingüístico:
mass.gov/doc/mdar-language-access-plan





Este Plan de Acceso Lingüístico incluye:

Junto con la información compartida sobre el proceso de traducción/interpretación...

- Protocolo de formación del personal
- Supervisión y actualizaciones frecuentes cada 2 años
- Nuestro compromiso con la contratación de personal multilingüe



¿Cómo se capacita al personal?

Hasta ahora, hemos realizado....

- Capacitaciones individualizadas sobre acceso lingüístico para divisiones específicas del MDAR (Ejemplo: División de Salud Animal del MDAR)
- Dos capacitaciones a nivel departamental sobre justicia ambiental y el protocolo de acceso lingüístico
- Distribución de capacitaciones grabadas para el personal que no pudo asistir presencialmente

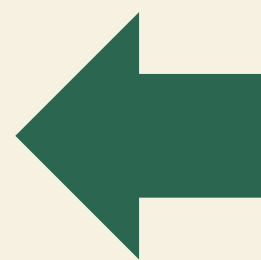


Algunos miembros del personal de MDAR también completaron un curso de español financiado por MDAR junto con los administradores de mercados de agricultores.

¡Hablo un poco



de español!



Busque estos distintivos la próxima vez que asista a determinados mercados de agricultores para identificar a un miembro del personal del mercado que haya completado este curso introductorio.



¿Cómo solicito servicios de accesibilidad?

Coordinador de Acceso Lingüístico de MDAR:

Olivia Palmer

Olivia.Palmer@Mass.gov

857-278-4908

Coordinador de Accesibilidad de EEA:

Gabriella Knight

Gabriella.Knight@Mass.gov

(857)-268-0629





¿Preguntas?

Olivia.Palmer@Mass.gov
857-278-4908